

Editorial

El presente volumen de *Praesentia* nos encuentra con la satisfacción de haber alcanzado el reconocimiento institucional de nuestra Universidad de Los Andes no sólo por su continuidad sino también por contarnos entre las primeras 10 revistas con mayor número de descargas en la web. La difusión de *Praesentia* se ha visto reflejada en la recepción de numerosas propuestas que han requerido la incorporación de nuevos miembros para evaluarlas. En este sentido, expresamos nuestro agradecimiento a la Dra Lía Galán de la Universidad de La Plata (Argentina) y al Prof. Markus Figueira da Silva de la Universidad Federal de Río Grande del Norte, quienes aceptaron la invitación a participar como integrantes del Comité de Evaluadores internacionales.

Este número 15 de *Praesentia* consta de las cuatro secciones habituales en nuestra Revista: 1) Filología, historia y pensamiento; 2) Tradición clásica; 3) Los antiguos y sus modernos y 4) Reseñas.

La sección Filología incluye siete artículos, cuyo contenido reseñamos a continuación:

“Barbarismos y metaplasmos en Consencio y Nebrija: alejamiento de la tradición gramatical, tratamiento y ejemplificación” de Julia Burghini, quien tras subrayar la gran influencia que El *Ars Maior* de Donato tuvo en el *ars* de Consencio (s. V), advierte que también fue la principal fuente en la sección acerca de los barbarismos y metaplasmos en la *Gramática de la lengua castellana* de Nebrija. Puesto que las gramáticas de Consencio y Nebrija estaban destinadas a enseñarle al alumno la lengua y sus preceptos, los ejemplos que se utilizaban para esclarecer determinada temática cumplían un papel fundamental. Por tanto, la autora analiza el tratamiento de la ejemplificación gramatical en dos autores que, aun distanciados temporal y geográficamente, tienen en común el ser continuadores y, cada uno a su manera, innovadores en relación con la tradición gramatical latina. Se intentará establecer las causas por las cuales, aunque se basan en el modelo *donatiano*, se distancian de éste en la ejemplificación de los barbarismos y metaplasmos.

En “O *êthos* de Torquato e a refutação da ética de Epicuro no *De finibus* de Cícero”, Sidney Calheiros de Lima afirma que *De finibus bonorum et malorum* de Cicerón es un tratado compuesto por tres diálogos distintos, en los cuales, por medio del método de *in utramque partem dicere*, se aborda el pensamiento ético de las escuelas filosóficas mais influyentes de la época: el epicureísmo, el estoicismo y la tradición académica. Resaltando el estatuto mimético del diálogo ciceroniano y defendiendo que Cicerón utiliza los elementos que componen las representaciones con fines persuasivos, el autor analiza el *êthos* del expositor del pensamiento de Epicuro, tratando de demostrar cómo la construcción de ese personaje, en el primer diálogo, favorece la refutación emprendida por el personaje de Cicerón.

Matías Sebastián Fernández Robio en su artículo “Musas y escritoras: el primer canon de la literatura femenina de la Grecia antigua (*AP IX 26*)”, plantea el hecho de que en la época helenística, los primeros filólogos y gramáticos se enfrentaron al grave problema de la transmisión de los textos antiguos. Conscientes del valor clásico de algunos de ellos, que justificaría la importancia de su transmisión a la posteridad, afrontaron la ardua labor de constituir un corpus que funcionara como canon básico de las obras de la Antigüedad clásica. Sin embargo, no fue en el ámbito académico de las bibliotecas donde surgió el primer canon de la literatura griega escrita por mujeres sino en un breve epigrama atribuido a Antípatro de Tesalónica (*AP IX 26*). Por tanto, propone un estudio de la construcción de este canon de poetisas griegas.

Julio López Saco en “Héroes locos, dioses cuerdos: una manifestación del poder divino en la Grecia antigua”, advierte que las deidades griegas, ni trascendentes, ni creadoras, podían propiciar estados demenciales en los mortales. En la mentalidad popular, algunos se asocian a ciertos trastornos, insanias y perturbaciones mentales. Su potestad de reprender comportamientos desordenados, habitualmente como castigo ante una impiedad o sacrilegio, es un modo de acción que busca acomodar un desorden cometido por los mortales, ejerciendo así un poder que asegura el equilibrio entre el mundo divino y el humano. Como remedio (y purificación), a las ofensas sufridas, intolerables en virtud de las correspondencias entre mortales e inmortales, reprenden tales acciones propiciando

todo tipo de “locuras” para restablecer el orden. Es así que, de tal modo, esos dioses que envían locuras, también las curan cuando ya la mancha se ha borrado.

“*Desine, iam conclamatum est*”. Relatos sobre la *muerte aparente* en el mundo romano, es obra de Luis M. Martino y Ana María Risco quienes estudian la llamada *muerte aparente*, ya identificada y definida por la medicina griega antigua para centrarse en ejemplos de la literatura latina, donde se recogen y reelaboran algunos casos y manifestaciones de esta enfermedad. Obras como la *Naturalis Historia* de Plinio el Viejo y la *Florida* de Apuleyo incluyen episodios centrados en la muerte y retorno a la vida de catalépticos, algunos de ellos célebres. En este artículo, los autores analizan dichos relatos, intentando establecer sus paralelismos y contrastes en función de las diferentes normas y convenciones de los géneros en los que insertan.

“Diálogo entre comedia y tragedia: *Paz* de Aristófanes, *Creusa* de Sófocles e *Ión* de Eurípides” de Carmen Morenilla es un minucioso estudio basado en las relaciones entre los vv. 696 ss. de la *Paz* de Aristófanes, los frs. 354 y 356 Radt de la *Creusa* de Sófocles, del primero de los cuales se ha puesto en duda la autoría sofoclea, y los vv. 578-581 del *Ión* de Eurípides, versos considerados espúreos por algunos investigadores. A través de fundadas objeciones a los críticos que sostienen que Eurípides incluyó innovaciones a la versión de Sófocles, Morenilla defiende la autenticidad de los versos y los fragmentos trágicos, proporciona una interpretación más convincente del pasaje aristofánico y contribuye a la datación de la *Creusa* de Sófocles. Diogo Pereira da Silva en “Lactancio e la polémica del surgimiento del politeísmo, analiza la polémica sobre el surgimiento del politeísmo desarrollada por Lactancio en su obra *Instituições Divinas*. En especial, procura comprender la apropiación de los argumentos de Teófilo de Antioquía y de Evémero de Mesina en su polémica antipagana.

La sección Tradición Clásica está representada por el artículo de Luis Marcelo Martino, “Traduciendo al héroe. Eneas en el Río de la Plata”, para ocuparse de la traducción de la *Eneida* de Virgilio. traducción de la *Eneida* de Virgilio comenzada hacia 1829 por Juan Cruz Varela. Martino propone que esta tarea, si creemos en las palabras que le escribe a su amigo Juan María Gutiérrez varios años después, fue impulsada por el anhelo de

proporcionar a los lectores en lengua española “una traducción que merezca la pena leerse”, no existente a su juicio hasta el momento. El proyecto inconcluso se publicará posteriormente, en 1874, de manera póstuma, en la *Revista del Río de la Plata*. El objetivo de este artículo es reconstruir el trayecto de la traducción de Varela y establecer sus implicaciones ideológicas.

En la sección Los antiguos y sus modernos, hemos incluido el artículo: “A recepção ao teatro de Seneca” de Elisana De Carli que ofrece una configuración de las líneas maestras de la crítica a las tragedias de Lucio Anneo Séneca. La autora subraya que a lo largo de la historia del teatro occidental, su apreciación fue diversa y controversial, pues osciló de ejemplar a rechazada; de elogiada a ignorada. Sin registros de escenificación en la Antigüedad, con extensos discursos, fue caracterizada como pieza para la lectura y, en el cómputo general, el análisis de esos textos dramáticos estuvieron pautados, básicamente, en dos ejes: i) filosófico; ii) histórico. Para Regenbogen, la tragedia de Séneca es *sui generis*, como se observa, al sugerir la independencia de sus textos dramáticos porque no derivan totalmente de las fuentes más reconocidas. La autora revisa las posiciones de von Albrecht, Andrieu, Conte y Berthold al respecto. En la segunda década del S. XX, el teatro de Séneca siguió sujeto a las viejas concepciones analíticas. Calder apunta a la década de 1970 como el momento del resurgimiento, en Europa y América, de Séneca en el ámbito académico, que él denominó “Senecan Renaissance”. La autora señala los aportes realizados al estudio del teatro senequiano por la investigadora de Brasil Zelia de Almeida Cardoso.

La sección Reseñas nos permite advertir el permanente incremento de producciones sobre el mundo antiguo por parte de estudiosos de nuestro continente. Por un lado, a través de libros que incursionan en temas y aspectos originales tales como *El comentario como género tardío antiguo: Commentarii in Somnium Scipionis de Macrobio* de Julieta Giardini ; *Hermeneútica de los géneros literarios de la Antigüedad al Cristianismo*, editado por Marta Alesso; *Aristóteles historiador. El examen crítico de la teoría platónica de las ideas* de Silvana Di Camillo; *Ceticismo e relativismo* de Luiz Eduardo BICCA; *O Ofício de Omero* de Alexandre Santos de Moraes.

Por el otro, nuevas traducciones de autores como: Esopo. *Fábulas Completas*. Tradução de Maria Celeste Consolin Dezotti, y asimismo versiones en portugués y español de obras críticas recientes de gran difusión e interés, entre ellas, *El giro. De cómo un manuscrito olvidado contribuyó a crear el mundo moderno* de Stephen Greenblatt; Platão. *Filebo* (Texto establecido e anotado por Jhon Burnet. Tradução, apresentação e notas de Fernando Muñoz); *A República de Platão, recontada por Alain Badiou*.

Finalmente, no podíamos ser ajenos a las múltiples formas de conmemoración en ocasión del Bimilemario de la muerte de Augusto. Una forma de mostrar su extensa repercusión es la Nota elaborada por Víctor Daniel Albornoz en la cual ofrece una lista de los Congresos, Conferencias, Exposiciones y foros celebrados en casi todos los países del mundo, y que también se vieron reflejados en nuestro ámbito ulandino.

Esther Paglialunga Flamini
Universidad de Los Andes. Venezuela
esther.paglialunga@gmail.com